

讲义

Crossing borders

跨越边境

Exodus

移民热潮

An unprecedentedly large wave of mass migration is under way
一场史无前例的大规模移民浪潮正在进行

选自：The Economist June 3rd 2023 edition Finance & economics

The rich world is in the middle of an immigration boom, with its foreign-born population rising faster than at any point in history. What does this mean for the global economy?

发达国家正处于移民热潮之中，其移民人口的增长速度比历史上任何时候都快。这对全球经济意味着什么？

【词汇】

1. **exodus** /'eksədəs/ n. GRE GMAT 专八 托福 a situation in which many people leave a place at the same time (大批人同时) 离开, 外出, 出去

【词组】

1. **be under way**: having started 已经开始; 在进行中

例: A major air-sea rescue is under way.

一项重要的海空营救行动正在进行中。

2. **be in the middle of**: to be busy doing something 忙于做

例: I'm in the middle of writing a difficult letter.

我正在写一封很难写的信。

Not long ago it seemed as if many wealthy countries had turned **decisively** against mass migration. In 2016 Britons voted for Brexit and then Americans for Donald Trump, political projects with strong anti-migrant **streaks**. In the global wave of populism that followed, politicians from Australia to Hungary promised to **crack down** on migration. Then covid closed borders. Migration came to a **standstill**, or even **went into reverse**, as people decided to return home. Between 2019 and 2021 the populations of **Kuwait** and Singapore, countries that typically receive lots of migrants, fell by 4%. In 2021 the number of **emigrants** from Australia exceeded the number of immigrants to the country for the first time since the 1940s.

不久前，许多发达国家似乎已经坚决地转向反对大规模移民。2016年，英国人投票支持英国脱欧，然后美国人投票支持唐纳德·特朗普上台，这些政治项目具有强烈的反移民特征。在随后的全球民粹主义浪潮中，从澳大利亚到匈牙利的政界人士都承诺要打击移民。然后，新冠疫情封闭了边境。由于人们决定返回自己的国家，移民陷入了停滞，甚至出现了逆增长。在2019年和2021年之间，通常接收大量移民的科威特和新加坡的人口下降了4%。2021年，澳大利亚的离澳外移人数首次超过了该国的迁入移民人数，这是自上世纪40年代以来的首次。

【词汇】

1. **decisively** /dɪ'saɪsɪvli/ adv. in a way that shows the ability to decide quickly and with confidence 坚决地；果断地；决断地

例：He clearly and decisively came down on the side of the president.

他明确而坚定地宣布支持总统一方。

2. **streak** /stri:k/ n. GRE 专八 If someone has a streak of a particular type of behaviour, they sometimes behave in that way. 性格特征

3. **standstill** /'stændstɪl/ n. 考研 专八 a situation in which all activity or movement has stopped 停止；停顿；停滞
<同义替换>halt

4. **emigrant** /'emɪgrənt/ n. 专八 a person who leaves their country to live permanently in another 移居外国的人；移民

【词组】

1. **crack down** : to try harder to prevent an illegal activity and deal more severely with those who are caught doing it
竭力取缔；严厉打击；镇压

例：To protect intellectual property rights, we should ruthlessly crack down on piracy.

要保护知识产权，我们必须严厉打击盗版。

2. **go into reverse** : to start to happen or to make something happen in the opposite way (使) 出现逆转，转化为对立面

例：In 2008 economic growth went into reverse.

2008 年，经济增长发生了逆转。

【特殊名称】

1. **Kuwait** : a country in Western Asia. Situated in the northern edge of Eastern Arabia at the tip of the Persian Gulf, it shares borders with Iraq and Saudi Arabia. As of 2014, Kuwait has a population of 4.2 million people; 1.3 million are Kuwaitis and 2.9 million are expatriates. 科威特

西亚的一个国家。它位于东阿拉伯的北部边缘，位于波斯湾的顶端，与伊拉克和沙特阿拉伯接壤。截至 2014 年，科威特有 420 万人口；130 万是科威特人，290 万是外籍人士。

The surge in migration has brought back a sense of normality to some places. Singapore's foreign workforce recently returned to its pre-pandemic level. In other places it feels like a **drastic** change. Consider Newfoundland and Labrador, Canada's second-smallest province by population. Long home to people of **Irish-Catholic descent**—with accents to match—net migration to the province is running at more than 20 times the pre-pandemic norm. St John's, the capital, feels more like Toronto every time you visit. Heart's Delight, a small rural **settlement**, now has a Ukrainian bakery, Borsch. The provincial government is setting up an office in Bangalore to help recruit nurses.

移民的涌现使一些地方重新恢复了正常的感觉。新加坡的外国劳动力最近恢复到疫情前的水平。在其他地方则感觉是一个巨大的变化。以纽芬兰及拉布拉多为例，这是加拿大人口第二少的省份。长期以来该省的居民主要是爱尔兰天主教后裔，他们有着相应的口音，该省的净移民人数超过了疫情前的平均水平的 20 倍以上。每次你访问首府圣约翰斯时都感觉更像多伦多。小型乡村定居点“Heart's Delight”现在有一家乌克兰面包店“Borsch”。省政府正计划在班加罗尔设立办事处以招募护工。

【词汇】

1. **drastic** /'dræstɪk/ adj. 六级 GMAT 考研 雅思 extreme in a way that has a sudden, serious or violent effect on something 极端的；急剧的；严厉的；猛烈的

例：We know that we face drastic and dramatic change.

我们明白我们将经历翻天覆地的改变。

2. **Irish-Catholic** : people who are Roman Catholic and Irish. 爱尔兰天主教

3. **descent** /drɪ'sent/ n. 六级 考研 雅思 a person's family origins 血统；祖籍；祖先；出身

<同义替换>ancestry

4. **settlement** /'setlmənt/ n. 四级 六级 高考 考研 a place where people have come to live and make their homes, especially where few or no people lived before (尤指拓荒安家的) 定居点

例：The Romans established a settlement on the south shore.

古罗马人在南部海岸建立了定居点。

【长难句】

Long home to people of Irish-Catholic descent—with accents to match—net migration to the province is running at more than 20 times the pre-pandemic norm.

句子主干部分为 net migration to the province is running at more than 20 times the pre-pandemic norm, 意为：该省的净移民人数超过了疫情前的平均水平的 20 倍以上

Long home to people of Irish-Catholic descent 为**时间状语**，意为：长期以来该省的居民主要是爱尔兰天主教后裔
其中，of Irish-Catholic descent 为**后置定语**，修饰限定 people，意为：爱尔兰天主教后裔的（人）

with accents to match 为**后置定语**，修饰 people，意为：有着相应的口音的（人）

Some of the surge in migration is because people are **making up for** lost time. Many migrants acquired visas in 2020 or 2021, but only made the trip once covid restrictions loosened. Yet the rich world's foreign-born population—at **well** over 100m—is now above its pre-crisis trend, suggesting something else is going on.

移民人数激增，部分是因为人们在弥补失去的时间。许多移民在 2020 年或 2021 年获得了签证，但只有在疫情限制放松后才进行了远渡。然而，发达国家的移民人口已经超过了疫情前的趋势，远超 1 亿人，这表明还有其他事正在发生。

【词汇】

1. **well** /wel/ adv. 考研 to a great extent or degree 很；相当；大大地；远远地

例：He was driving at well over the speed limit.

他当时开车的速度远远超过了限制。

【词组】

1. **make up for** : to do something that corrects a bad situation 弥补；补偿

例：Her enthusiasm makes up for her lack of experience.

她的热情弥补了她经验的不足。

The **nature** of the post-pandemic economy is a big part of the explanation. Unemployment in the rich world, at 4.8%, has not been so low in decades. Bosses are desperate for staff, with **vacancies** near an all-time high. People from abroad thus have good reason to travel. Currency movements may be another factor. A British pound buys more than 100 Indian rupees, compared with 90 in 2019. Since the beginning of 2021 the average **emerging-market** currency has **depreciated** by about 4% against the dollar. This enables migrants to send more money home than before.

后疫情时代经济的性质是解释这一现象的重要因素。发达国家的失业率为 4.8%，几十年来从未如此之低。老板们迫切需要员工，职位空缺接近历史新高。因此，来自国外的人有充分的理由出行。货币波动可能是另一个因素。1 英镑兑换超过 100 印度卢比，而 2019 年时为 90 卢比。自 2021 年初以来，新兴市场货币对美元平均贬值了约 4%。这使移民能够比以前寄更多钱回家。

【词汇】

1. **nature** /'neɪtʃər/ n. 四级 高考 考研 the basic qualities of a thing 基本特征；本质；基本性质

例：He was not clear on the precise nature of his mission.

他对自己使命的确切性质还不清楚。

2. **vacancy** /'veɪkənsi/ n. GRE GMAT 专八 a job that is available for somebody to do (职位的) 空缺；空职；空额

3. **emerging-market** : the financial systems of countries in the process of becoming developed and transitioning toward a mixed or free market. 新兴市场

4. **depreciate** /dɪ'pri:ʃiərt/ v. GRE GMAT 专八 to become less valuable over a period of time 贬值；跌价

例：New cars start to depreciate as soon as they are on the road.

新车一上路就开始贬值。

Many governments are also trying to attract more people. Canada has a target to welcome 1.5m new residents in 2023-25. Germany and India recently signed an agreement to allow more Indians to work and study in Germany. Australia is increasing the time period some students can work for after graduating from two to four years. Many countries have made it easy for Ukrainians to enter. Even those countries hitherto hostile to migration, including Japan and South Korea, are now looking more favourably on outsiders as they seek to counteract the impact of ageing populations.

许多政府也在努力吸引更多人。加拿大计划在 2023-25 年期间迎接 150 万新居民。德国和印度最近签署了一项协议，允许更多印度人在德国工作和学习。澳大利亚将一些学生毕业后的工作期限从两年增加到四年。许多国家都为乌克兰人入境提供了便利。即使是那些迄今对移民持敌对态度的国家，包括日本和韩国，现在也对外来者持更积极的态度，因为他们试图抵消人口老龄化的影响。

【词汇】

1. **hitherto** /ˌhɪðəˈtuː/ adv. 六级 GMAT 考研 雅思 until now; until the particular time you are talking about 迄今；直到某时

例：The phenomenon has not, though, hitherto been subject to scientific investigation.

尽管如此，迄今为止尚未有针对对这种现象的科学研究。

2. **hostile** /ˈhɒstɪl/, /ˈhɑːstɑɪl/ adj. 四级 六级 GRE 考研 aggressive or unfriendly and ready to argue or fight 敌意的；敌对的

例：The experience has made him generally hostile to women.

这段经历使他对所有女性都产生了敌意。

3. **counteract** /ˌkaʊntərˈækt/ v. GRE GMAT 专八 to do something to reduce or prevent the bad or harmful effects of something 抵制；抵消；中和

例：The drug counteracts the effects of the poison.

这种药可抵消毒物的作用。

【长难句】

Even those countries hitherto hostile to migration, including Japan and South Korea, are now looking more favourably on outsiders as they seek to counteract the impact of ageing populations.

句子主干部分为 Even those countries are now looking more favourably on outsiders, 意为：即使是那些国家，现在也对外来者持更积极的态度

hitherto hostile to migration 为后置定语，修饰限定 those countries, 意为：对移民持敌对态度的（那些国家）

including Japan and South Korea 为非限制性定语从句，附加说明 those countries，意为：包括日本和韩国
as they seek to counteract the impact of ageing populations 为原因状语，意为：因为他们试图抵消人口老龄化的影响。

Migrants also lift demand for goods and services, which can raise inflation. In Britain new arrivals appear to be pushing up rents in London, which already had a **constrained** supply of housing. A similar effect is apparent in Australia. Estimates by Goldman Sachs, a bank, imply that Australia's current **annualised** net migration rate of 500,000 people is raising rents by around 5%. Higher rents feed into a higher overall **consumer-price index**. Demand from migrants may also explain why, despite higher mortgage rates, house prices in many rich countries have not fallen by much.

移民也提高了对商品和服务的需求，这可能会提高通货膨胀。在英国，新移民似乎正在推高伦敦的租金，而伦敦的住房供应已经相对紧张。澳大利亚也出现了类似的效应。高盛（Goldman Sachs）银行的估算表明，澳大利亚目前每年净移民率达到 50 万人，这使得租金上涨约 5%。更高的租金会导致整体消费价格指数上升。来自移民的需求也可以解释为什么尽管抵押贷款利率上升，但许多发达国家的房价并没有大幅下降。

【词汇】

1. **constrain** /kən'streɪn/ v. GMAT 考研 专八 托福 雅思 to limit somebody/something 限制；限定；约束

例：Research has been constrained by a lack of funds.

研究工作因经费不足而受限制。

2. **annualised** /'ænjʊəlaɪzd/ adj. calculated for a period of a year but based on the amounts for a shorter period 按年度计算的；折算成为年度总额的

例：In June, inflation stood at an annualised rate of 3.3 per cent.

6 月份，通货膨胀率以年率 3.3% 计。

【特殊名称】

1. **consumer-price index** : (abbreviation CPI) a list of the prices of some ordinary goods and services, which shows how much these prices change each month 居民消费价格指数；消费价格指数

Over the next year or so migration may come down a bit. The post-pandemic “catch-up” will end; rich-world labour markets are slowly loosening. In the very long term, a

在未来一年左右，移民可能会有所下降。后疫情时期的“追赶”效应将结束，发达国家的劳动力市场正在逐渐放松。

global **slump** in fertility rates means there may be a shortage of migrants. Yet there is reason to believe that high levels of new arrivals will remain raised for some time. More welcoming government policy is one factor. And migration today **begets** migration tomorrow, as new arrivals bring over children and partners. Before long the rich world's anti-immigrant turn of the late 2010s will seem like an **aberration**.

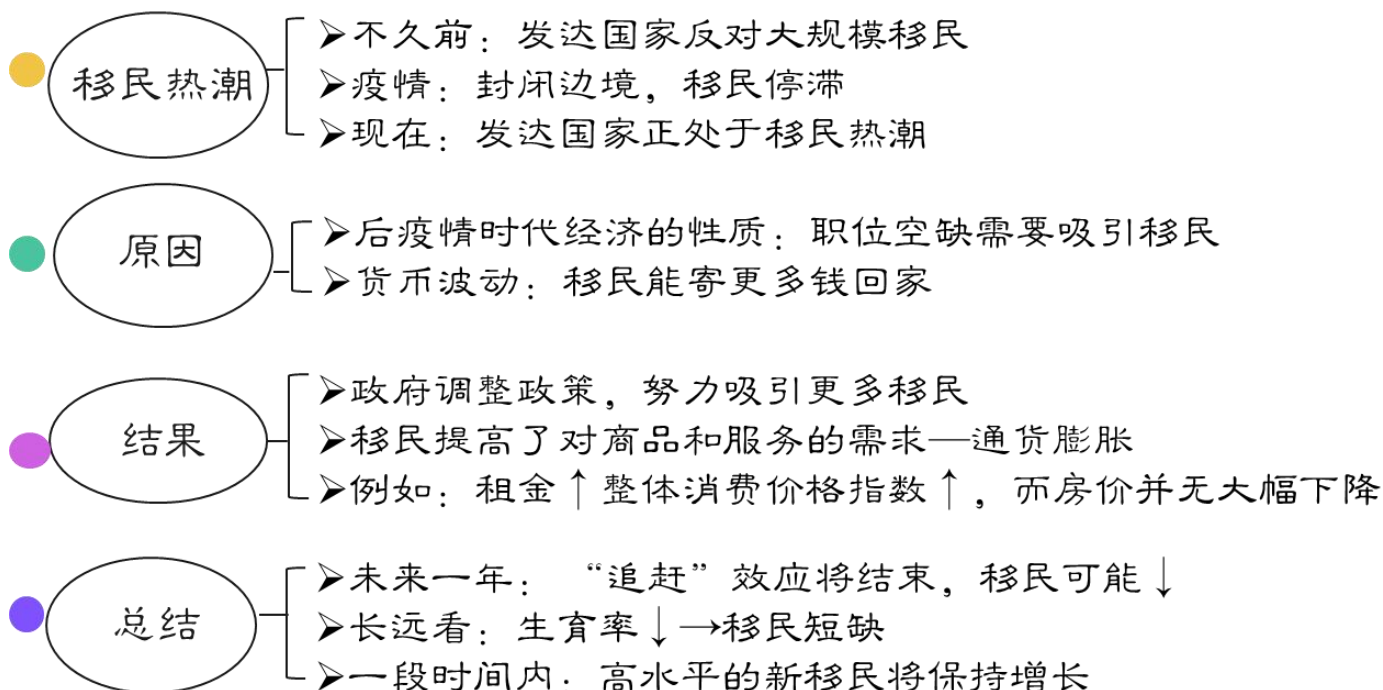
从很长远来看，全球生育率的下降意味着可能会出现移民短缺的情况。然而，我们有理由相信，高水平的新移民将在一段时间内保持增长。更加友好的政府政策是一个因素。而且，今天的移民会催生明天的移民，因为新来的移民会带来子女和配偶。不久之后，发达国家在2010年代末的反移民风潮将看起来是一种反常现象。

【词汇】

1. **slump** /slʌmp/ n. GRE GMAT 考研 专八 托福 a sudden fall in sales, prices, the value of something, etc. (销售量、价格、价值等的) 骤降, 猛跌, 锐减
2. **beget** /bi'get/ v. GRE to make something happen 引发; 导致
例: Violence begets violence.
暴力招致暴力。
3. **aberration** /,æbə'reɪn/ n. GMAT a fact, an action or a way of behaving that is not usual, and that may be unacceptable 脱离常规; 反常现象; 异常行为

总结

1) 文章架构



2) 同义替换

✓ 热潮；浪潮

wave

An unprecedentedly large wave of mass migration is under way

一场史无前例的大规模移民浪潮正在进行

boom

The rich world is in the middle of an immigration boom

发达国家正处于移民热潮之中

其他： surge/bandwagon/craze

例：Last year saw a surge in social conservatism.

美国去年掀起了一波社会保守主义热潮。

✓ 超过

be above

Yet the rich world's foreign-born population—at well over 100m—is now above its pre-crisis trend

然而，发达国家的外国出生人口已经超过了疫情前的趋势，远超 1 亿人

exceed

the number of emigrants from Australia exceeded the number of immigrants to the country

澳大利亚的离澳外移人数超过了该国的迁入移民人数

其他：surpass/outnumber/outstrip

例：He was determined to surpass the achievements of his older brothers.

他决心超过他的几位哥哥的成就。

3) 一词多义✓ **streak**

✓ 文章原句：political projects with strong anti-migrant streaks 政治项目具有强烈的反移民特征

✓ 释义：

① **If someone has a streak of a particular type of behaviour, they sometimes behave in that way.** 性格特征

He had the ruthless streak necessary to carry him into the Cabinet

他具有进入内阁所必需的冷酷特征。

② **a long, thin mark or line that is a different colour from the surface it is on** 条纹；条痕

The sooty rain left dirty streaks on the window.

混有煤烟子的雨水在窗户上留下道道污痕。

③ **a series of successes or failures, especially in a sport or in gambling** (尤指体育比赛或赌博中) 顺(或背)的时候，运气，手气

The team has been on a winning streak since it won against Lazio.

自从打败拉齐奥队以后，这支球队连连取胜。

✓ **settlement**

- ✓ 文章原句：Heart's Delight, a small rural settlement, now has a Ukrainian bakery, Borsch. 小型乡村定居点“Heart's Delight”现在有一家乌克兰面包店“Borsch”。

✓ 释义：

- ① **a place where people have come to live and make their homes, especially where few or no people lived before** (尤指拓荒安家的) 定居点

The Romans established a settlement on the south shore.

古罗马人在南部海岸建立了定居点。

- ② **an official agreement that ends an argument between two people or groups** (解决纷争的) 协议

The management and unions have reached a settlement over new working conditions.

资方和工会已就新的工作条件达成协议。

- ③ **the action of reaching an agreement** 解决；处理

They were able to achieve a settlement without using military force.

他们没有诉诸武力就解决了问题。

- ④ **the action of paying back money that you owe** (欠款的) 支付，偿付，结算

She had to pay over \$5 000 in settlement of her debts.

她得付 5 000 多元来偿还她的债务。

4) 仿写训练

✓ 描述现象的原因

✓ 文章原句：

The nature of the post-pandemic economy is a big part of the explanation. Unemployment in the rich world, at 4.8%, has not been so low in decades. Bosses are desperate for staff, with vacancies near an all-time high. People from abroad thus have good reason to travel. Currency movements may be another factor...

✓ 句型：

... is a big part of the explanation. ...是解释这一现象的重要因素

... may be another factor. ...可能是另一个因素

✓ 仿写示例：

Poor eating habits are a big part of the explanation for childhood obesity. Most children do not like to eat vegetables, fruits, and grains, while consuming too much high-fat and high-calorie food. Too little exercise may be another factor. Children today are becoming less physically active, which can lead to obesity.

✓ 仿写作业——描述失眠现象的原因

疾病因素是解释失眠这一现象的重要因素。

焦虑症、神经衰弱等可能导致失眠。

睡眠环境不佳可能是另一个因素。

明亮、嘈杂、温度不适宜等因素也有可能影响人的睡眠。

5) 主题词总结

今日主题——移民	
1. border	边境
2. exodus	人口外移
3. migration	移民
4. emigrant	(外迁) 移民
5. immigrant	(迁入) 移民
6. visa	签证
7. outsider	外来者